THE CHINESE UNIVERSITY PRESS • HONG KONG

香 港 中 文 大 學 出 版 社

FALL 2015 • 秋

Contents 目錄
Fall 2015 二零一五・秋

The Chinese University Press
The Chinese University of Hong Kong
Sha Tin, New Territories
Hong Kong
Tel: +852 3943-9800
Fax: +852 2603-7355
E-mail: cup-bus@cuhk.edu.hk
Website: www.chineseupress.com

香港・新界・沙田
香港中文大學
中文大學出版社
電話：+852 3943-9800
傳真：+852 2603-7355
電郵：cup-bus@cuhk.edu.hk
網址：www.chineseupress.com

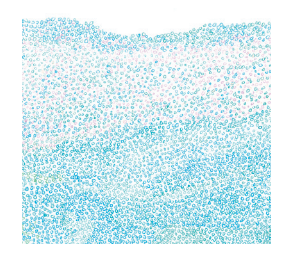
The Chinese University Press was established in 1977 as a bilingual publishing house focused on Chinese and English language books. Our mission is to present works of enduring scholarly and cultural value that bridge the gap between Chinese and Western cultures, with a particular emphasis on introducing international readers to Chinese civilization.

The Press publishes widely on the intellectual tradition, culture, literature, history, politics, and society of China. The Press seeks to consistently provide readers with scholarly materials from the forefront of China Studies, and to continue extending the university's mission to a diverse audience around the world.

中文大學出版社成立於一九七七年，成立以來一直致力於出版中英文學術與普及書籍。

本社的宗旨是促進知識的開拓、傳揚和普及，推動中西文化的交流。本社坐擁優越的地理位置，背靠中國大陸，面向世界，成為聯繫中西方學術界的一個紐帶。本社出版題材豐富多樣，尤精中國思想文化、語言文學、歷史、政治等學術領域，並擁有中英雙語出版的優勢。本社還積極參與多個國際書展，通過與學界的交流討論，不斷刺激新思路，開拓出版方向。

本社將繼續發揮我們的出版優勢，為中國研究領域的學者提供一個良好的平台，使不同聲音、觀點和視角的作品均得以呈現。



Cover Image
Colour pencil on paper,
by Bei Dao.

CALLIGRAMS SERIES

*The Chinese University Press and New York Review Books present treasured out-of-print translations of Chinese masterpiece novels, and pre-modern poetic writings.**

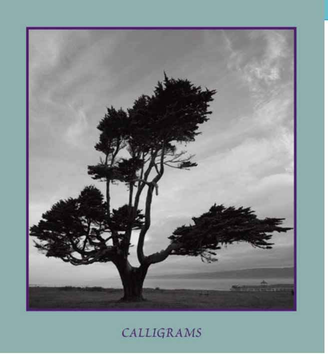
A Little Primer of Tu Fu

David Hawkes

The deepest and most varied of the Tang Dynasty poets, Tu Fu (Du Fu) is, in the words of David Hinton, the "first complete poetic sensibility in Chinese literature." First published in 1967, this book presents thirty-five Chinese poems with a pinyin transliteration, a character-by-character translation, and commentaries on the subject, form, and historical background. Hawkes gives us a nuts-and-bolts account of how the poems of one of the world's greatest poets are constructed. It's an irresistible challenge for readers to invent their own translations.

Tu Fu (712–770) was a poet who lived during the Tang Dynasty.

David Hawkes (1923–2009) was a Professor of Chinese at the University of Oxford.



CALLIGRAMS SERIES
POETRY

978-962-996-659-1
September 2015 • 5.5 x 8.5 • App. 290 pp
Paperback • US$16.95

RELATED TITLE

Chinese Rhyme-Prose

Translated by Burton Watson

978-962-996-563-1 • US$15.95

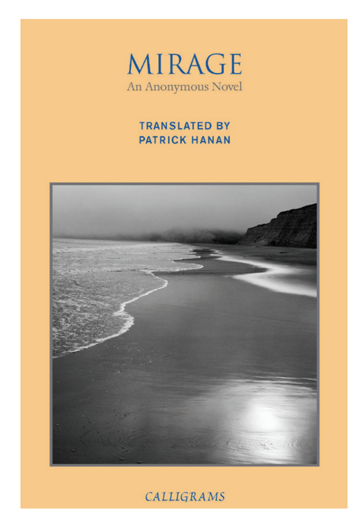
Mirage

An Anonymous Novel

Translated by Patrick Hanan

The young son of the head of the Chinese Traders' Association is burdened with responsibility for his powerful family upon his father's sudden death. A latter-day Baoyu, but with stronger sexual impulses, the son learns to tame his own libido and conduct himself prudently in Guangzhou society. This is the story of a comparatively little-known and little-studied novel called *Shenlou zhi*, which is translated here for the first time. This strikingly original work develops the culture of adolescence that was first described in *Honglou meng* and also relishes the romantic conventions of *Shuihu zhuan*.

Patrick Hanan (1927–2014) was Victor S. Thomas Professor of Chinese Literature at Harvard University.



CALLIGRAMS SERIES
FICTION

978-962-996-662-1
September 2015 • 5.5 x 8.5 • App. 570 pp
Paperback • US$19.95

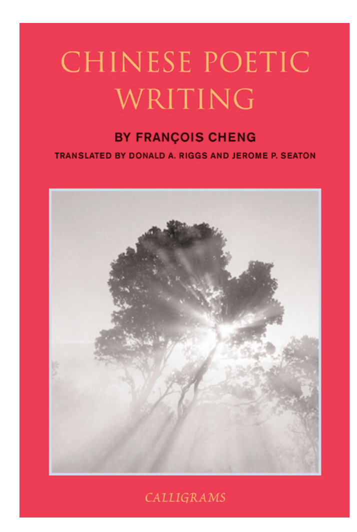
RELATED TITLE

The Marshes of Mount Liang
Shi Nai'an and Luo Guanzhong

Translated by John Dent-Young and Alex Dent-Young

Part 1 • 978-962-201-602-6 • US$23

*For sales in Hong Kong only. Outside of Hong Kong, please order from New York Review Books (NYRB) at www.nybooks.com/books.



CALLIGRAMS SERIES
POETRY / LITERARY STUDIES / ANTHOLOGY

978-962-996-658-4
July 2016 • 5.5 x 8.5 • App. 310 pp
Paperback • US$17.95

RELATED TITLE

Chinese Rhyme-Prose

Translated by Burton Watson

978-962-996-563-1 • US$15.95

Chinese Poetic Writing

(Expanded edition)

François Cheng
Translated by Donald A. Riggs and Jerome P. Seaton

Chinese Poetic Writing has been considered by many to be one of the most innovative studies of Chinese poetry. Cheng illustrates his text with an annotated anthology of 135 poems from the golden age of Tang Dynasty, featuring lively translations of the works of Tu Fu, Li Po, Wang Wei and other poets. The 1982 translation, based on the original French 1977 edition has been greatly expanded by Cheng with many new additions.

François Cheng, a renowned poet, essayist and art historian based in Paris, was the first Asian person elected to the French Academy in 2002.

Donald A. Riggs is Teaching Professor of English at Drexel University.

Jerome P. Seaton is Emeritus Professor of Chinese at the University of North Carolina, Chapel Hill.

THE COLLECTED POEMS OF LI HE
TRANSLATED BY J. D. FRODSHAM
CALLIGRAMS

CALLIGRAMS SERIES
POETRY

978-962-996-660-7
July 2016 • 5.5 x 8.5 • App. 420 pp
Paperback • US$17.95

RELATED TITLE

From Ritual to Allegory: Seven Essays in Early Chinese Poetry

C. H. Wang

978-962-201-357-5 • US$19

The Collected Poems of Li He

Translated by J. D. Frodsham

Li He is the bad-boy poet of the late Tang Dynasty. A Song dynasty critic once described Li He's poetry as written in the "language of a demonic immortal" and filled with hallucinatory evocations of goddesses, beautiful courtesans, Buddhist visions, drunken nights, and corruption. As the scholar Anne M. Birrell, writes, "Of all the Tang poets, even of all Chinese poets, he best speaks for our disconcerting times." Modern critics have compared him to Rimbaud, Baudelaire, and Keats. In the crystalline translations by the noted scholar J. D. Frodsham, the 1983 edition of this book has been out of print for decades.

Li He (790–816) was a poet of the late Tang Dynasty.

J. D. Frodsham is Emeritus Professor of English and Comparative Literature at Murdoch University, Australia.

*For sales in Hong Kong only. Outside of Hong Kong, please order from New York Review Books (NYRB) at www.nybooks.com/books.

The Classic Chinese Novel

A Critical Introduction

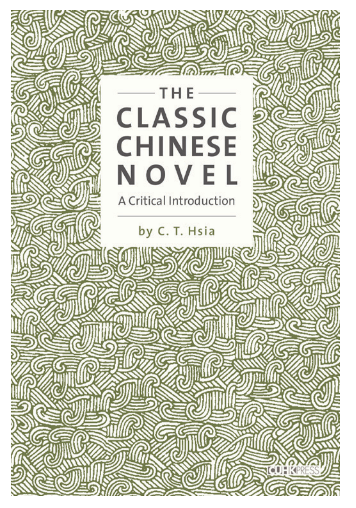
C. T. Hsia

"Hsia's book represents a refreshing departure toward a new rhetoric for the discussion of Chinese fiction."

—Joseph S. M. Lau

C. T. Hsia examines six landmark texts: *The Romance of the Three Kingdoms*, *The Water Margin*, *Journey to the West*, *Chin P'ing Mei*, *The Scholars*, and *Dream of the Red Chamber*. In addition to providing historical and bibliographical information, he critiques structure and style, as well as major characters and episodes in relation to moral and philosophical themes. C. T. Hsia cites Western classics for comparison and excerpts each novel. Hailed as a classic upon its publication in 1968, *The Classic Chinese Novel* has remained the best single-volume critical introduction to the subject.

C. T. Hsia (1921–2013) was a renowned Chinese literary critic who set a milestone in the study of Chinese literature. He taught for most of his life at Columbia University, becoming Professor Emeritus of Chinese in 1991. He was awarded the title of academician at Academia Sinica in 2006. Professor Hsia passed away in 2013.



LITERARY STUDIES / CHINESE LITERATURE

978-962-996-657-7
December 2015 • 6 x 9 • App. 420 pp
Hardcover • US$49

RELATED TITLE

Classical Chinese Literature
An Anthology of Translation (Vol.1)
John Minford, Joseph S. M. Lau
978-962-996-048-3 • US$29



A History of Modern Chinese Fiction

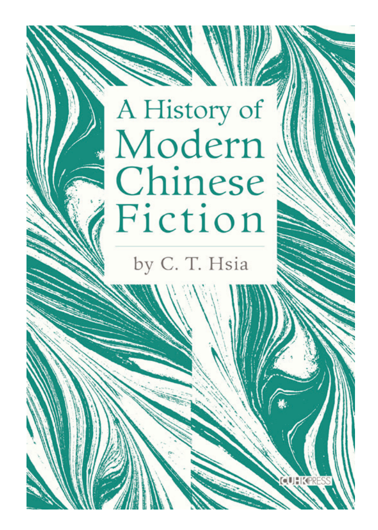
C. T. Hsia

"One cannot start any new study of Chinese literary modernity without first consulting, challenging, or at least reflecting his opinions."

—David Der-wei Wang

A History of Modern Chinese Fiction was first published in 1961 and is a classic in the study of twentieth-century Chinese fiction. It traces the development of the form from the Literary Revolution in 1917 to the early 1960s. C. T. Hsia delved into the works of important writers such as Lu Hsün, Pa Chin, Lao She, Eileen Chang and Ch'ien Chung-shu. In Hsia's own words, "the literary historian's first task is always the discovery and appraisal of excellence," and in this belief he re-evaluated the important figures in modern Chinese literature such as Lu Hsün, and "discovered" those who had not been given proper attention, such as Eileen Chang.

C. T. Hsia (1921–2013) was a renowned Chinese literary critic who set a milestone in the study of Chinese literature. He taught for most of his life at Columbia University, becoming Professor Emeritus of Chinese in 1991. He was awarded the title of academician at Academia Sinica in 2006. Professor Hsia passed away in 2013.



LITERARY STUDIES / CHINESE LITERATURE

978-962-996-661-4
December 2015 • 6 x 9 • App. 650 pp
Hardcover • US$60

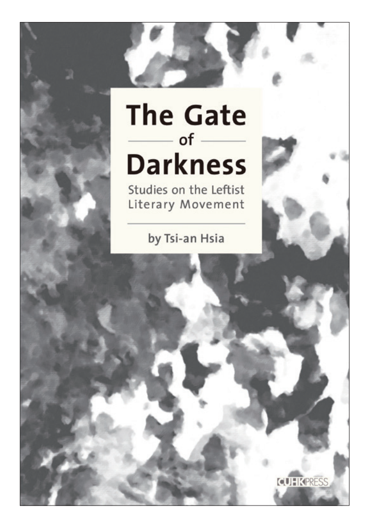
RELATED TITLE

Fictional Authors, Imaginary Audiences
Modern Chinese Literature in the Twentieth Century
Bonnie S. McDougall
978-962-996-105-3 • Paperback • US$23

The Gate of Darkness

Studies on the Leftist Literary Movement

Tsi-an Hsia



LITERARY STUDIES / CHINESE LITERATURE

978-962-996-675-1
December 2015 • 6 x 9 • App. 350 pp
Hardcover • US$45

RELATED TITLE

A History of Modern Chinese Fiction
C. T. Hsia
978-962-996-661-4 • US$60

"Mr. T. A. Hsia's approach is…a kind of 'cultural criticism' fusing literary criticism with biography, history, and sometimes philosophy—the tradition of Sainte-Beuve, Edmund Wilson, and George Steiner."

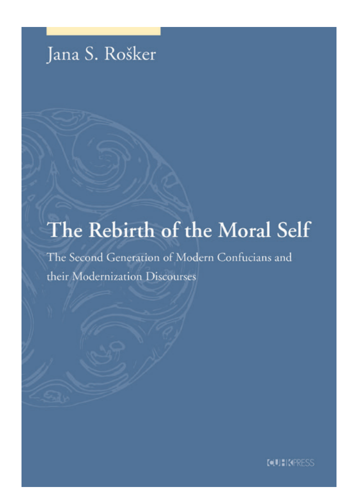
—Leo Ou-fan Lee

As one of the few foundational texts to provide a critical overview of the aesthetics and politics of the leftist literary movement in China, *The Gate of Darkness* was previously published by the University of Washington Press in 1968 to great critical acclaim. Posthumously edited by the author's brother Professor C. T. Hsia, this book critiques the works of leftist Chinese writers including Lu Hsün, Chiang Kuang-tz'u, and the "Five Martyrs."

As one of the few foundational texts to provide a critical overview of the aesthetics and politics of China's leftist literary movement, *The Gate of Darkness* examines the conflicting dilemmas between leftist authors' own ideals and the strict ideological frameworks imposed by the propaganda policies of the Chinese Communist Party in the early twentieth century.

Numerous reviews appearing in the leading East Asian studies journals have acknowledged the historical importance of the book which has few comparisons. The cultural critic Leo Ou-fan Lee believes that this book gives one of the most significant scholarly analyses of Lu Xun's work towards the end of his life, revealing the "darkness" that pervaded his later works such as "Wild Grass." He calls Tsi-an Hsia "a creative and compassionate scholar" who has opened Lu Hsün's inner "gate of darkness" to unveil "a fascinating world of demons and ghosts as dramatized in village operas and popular superstitions."

Tsi-an Hsia (1916—1965) was a renowned scholar of Chinese literature who was a professor of English at National Taiwan University and held research positions at the University of California, Berkeley, and the University of Washington.



The Rebirth of the Moral Self

The Second Generation of Modern Confucians and their Modernization Discourses

Jana S. Rošker

The Confucian revival which manifests itself in the Modern Confucian current, belongs to the most important streams of thought in contemporary Chinese philosophy. This book introduces this stream of thought by focusing on the second generation Modern Confucians—Mou Zongsan, Tang Junyi, Xu Fuguan and Fang Dongmei. They argue that traditional Confucianism, as a specifically Chinese social, political, and moral system of thought can, if adapted to the modern era, serve as the foundation for an ethically meaningful modern life.

Jana S. Rošker is Professor and Head of the Department of Asian and African Studies, University of Ljubljana, Slovenia.

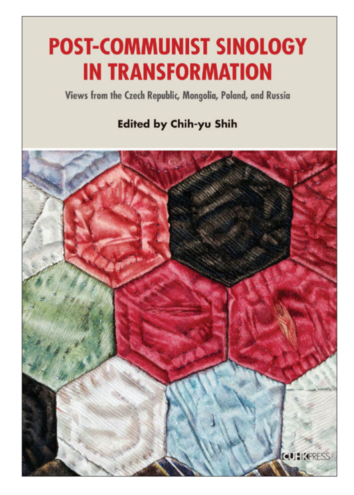
PHILOSOPHY

978-962-996-688-1
September 2015 • 6 x 9 • App. 264 pp
Hardcover • US$52

RELATED TITLE

Searching for the Way: Theory of Knowledge in Pre-modern and Modern China

Jana S. Rošker
978-962-996-327-9 • US$52



Post-Communist Sinology in Transformation

Views from the Czech Republic, Mongolia, Poland, and Russia

Edited by Chih-yu Shih

Self-knowledge is the foundation of sinology. Becoming a sinologist involves engaging in multi-sited processes that deconstruct stereotypical notions of China's rise in the 21st century. The sinologists in this edited volume have actively participated in studies shaped by their specific historical contexts, strategic choices and varied adaptations. Positioned in different sites, these agents respond in diverse ways to China's rise and identity.

Chih-yu Shih is Professor of Political Science at the National Taiwan University.

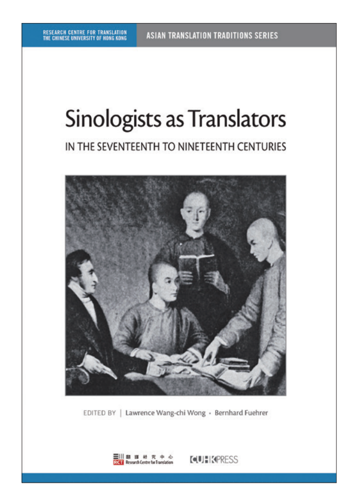
POLITICS/CHINA STUDIES

978-962-996-694-2
October 2015 • 6 x 9 • App. 280 pp
Hardcover • US$55

RELATED TITLE

Culture & History of Postrevolutionary China: The Perspective of Global Modernity

Arif Dirlik
978-962-996-474-0 • US$52



Sinologists as Translators in the Seventeenth to Nineteenth Centuries

Edited by Lawrence Wang-chi Wong and Bernhard Fuehrer

This collection of papers from the first and second international conferences with the above title explores why early sinologists chose certain works for translation in their particular historical contexts, how such works were interpreted, translated, or manipulated, and the impact they made, especially in establishing the discipline of sinology in various countries.

Asian Translation Traditions Series

Lawrence Wang-chi Wong is Chairman of the Department of Translation and Director of the Research Centre for Translation, The Chinese University of Hong Kong.

Bernhard Fuehrer is Professor of Sinology at the Department of the Languages and Cultures of China and Inner Asia, SOAS, University of London.

TRANSLATION STUDIES

978-962-996-607-2
November 2015 • 6 x 9 • App. 300 pp
Hardcover • US$45

RELATED TITLE

Translation and Global Asia: Relocating Networks of Cultural Production

Edited by Uganda Sze-pui Kwan and Lawrence Wang-chi Wong
978-962-996-608-9 • US$45

Poetry and Conflict 詩歌與衝突

International Poetry Nights in Hong Kong 2015

Edited by Bei Dao, Shelby K. Y. Chan, Gilbert C. F. Fong, Lucas Klein, Christopher Mattison, Chris Song



POETRY

978-962-996-721-5 (Anthology)
11 x 7 App. 240 pp • US$29

978-962-996-722-2 (Box set)
4.3 x 6.7 App. 50-80 pp each • US$42
November 2015 • Paperback

RELATED TITLE

Islands or Continents (Anthology)
島嶼或大陸

Edited by Bei Dao, Shelby K. Y. Chan, Gilbert C. F. Fong, Lucas Klein, Christopher Mattison

978-962-996-604-1 • US$25

Following the enormous success of the 2009, 2011 and 2013 occasions of the International Poetry Nights in Hong Kong, the "International Poetry Nights in Hong Kong 2015" (IPNHK2015) will be held in November 2015. The Organizing Committee of IPNHK2015 will continue to accomplish the mission of making literature a more prominent part of daily life in Hong Kong, by organizing more literary activities such as this biennial event. IPNHK2015 brings together internationally renowned poets from different parts of the world to create opportunities for college and high-school students, as well as for local writers and the public to meet the invited poets through IPNHK2015 activities, broaden their horizon in the reading of world poetry, and be aspired by the writing of their local environment. IPNHK2015 also seeks to foster close collaboration with institutions of tertiary and secondary education, connecting higher education with the public at large for the sake of knowledge transfer.

The theme of IPNHK2015 is "Poetry and Conflict," which explores the multi-layered relationships between poetry and war. Poetry has been generally recognized as the highest form of language, while war inflicts the most pains on human history. IPNHK2015 invites world-acclaimed poets from war-troubled countries in the past such as the United States (Anne Waldman, Peter Cole), Japan (Tawada Yoko, Mizuta Noriko), South Korea (Kim Hye-soon), Macedonia (Nikola Madzirov), Catalonia (Gemma Gorga), Portugal (Fernando Pinto do Amaral), Burma (ko ko thett), Morroco (Mohammed Bennis), Mainland China (Wang Xiaoni), Taiwan (Chen Li), Hong Kong (Yin Jiang), and those of today such as Israel (Agi Mishol) and Palestine (Ghassan Zaqtan, Najwan Darwish). These poets, who engage their works with "war" as a topic, are going to exchange views and explore the many layers where equanimous poetry is able to play its role in the most violent events in human history, and in so doing, encourage writers and readers of war-free Hong Kong to reflect upon the local milieu in a global framework.

Poets include Mohammed Bennis, Lau Yee-ching, Agi Mishol, Les Murray, Anne Waldman, Wang Xiaoni, Ghassan Zaqtan, and others. For more information, visit www.ipnhk.com.

黑暗的閘門

中國左翼文學運動研究

夏濟安　著

本書所收之文章主要是對中國左翼作家作品的文學批評。它是作者過世後，由其弟夏志清教授編輯而成。本書所討論之左翼作家包括魯迅、蔣光慈、左聯五烈士以及瞿秋白，他們都是1949年以前共產黨理念的同情者。《黑暗的閘門》全面檢討中國左翼文學運動的文學審美和政治觀點，是該領域的少數奠基性作品之一。

《黑暗的閘門》此前曾於1968年由華盛頓大學出版社出版過平裝和精裝本，並獲得很高的評價。在東亞研究的頂級刊物上，幾乎沒有同類的研究可與之匹敵。

《黑暗的閘門》全面檢討中國左翼文學運動的文學審美和政治觀點，是該領域的少數奠基性作品之一。它深入梳理了左翼文學運動的兩難境地：一方面它是左翼作家自身理念的創作，另一方面它又嚴格地受二十世紀早期共產黨宣傳的意識形態條條框框限制。

夏濟安的文章特別具有可讀性，因為他的文學批評不僅有歷史學的嚴謹，還特別有作家的感性眼光。同時此書還是研究魯迅晚年文學最重要的學術論著之一，夏濟安用自己的原創眼光和同情之感受，打開了魯迅內心的『黑暗之門』，揭示出一個令人著迷的鬼神世界，社戲和民間迷信是它們的源泉。

「熔文學批評與傳記、歷史甚至是哲學於一爐——這是Sainte-Beuve，埃德蒙．威爾遜、雅克．巴贊和 George Steiner的傳統。」

——李歐梵

夏濟安（1916–1965），曾任教北京大學外語系、香港新亞書院和台灣大學外文系。1959年赴美，在西雅圖華盛頓大學、加州柏克萊大學作研究，主要工作是研究中國共產黨黨史。



中國文學

978-962-996-684-3 • 精裝 • US$27
978-962-996-709-3 • 平裝 • US$22
2015年12月• 6 x 9 • 約 350頁

相關書目

周作人散文選
Zhou Zuoren: Selected Essays
Translated by David E. Pollard
978-962-996-198-5 • US$18



中國文學

978-962-996-685-0 • 精裝 • US$32
978-962-996-695-9 • 平裝 • US$25
2016年12月 • 6 x 9 • 約 450 頁

相關書目

冷的文學：高行健著作選
Cold Literature: Selected Works by Gao Xingjian
Translated by Gilbert C. F. Fong and Mabel Lee
978-962-996-245-6 • US$32

夏志清論中國文學

夏志清　著

本書是繼《中國現代小說史》和《中國古典小說》後夏志清教授留給中國文學研究的寶貴財富。書中16篇文章均為夏教授在哥倫比亞大學當教授時寫成的。第一部分三篇文章從批判角度審視中國文學，並探問西方學者研究中國文學的方法。第二部分討論元劇《西廂記》及明代劇作家湯顯祖作品中時間的因素與人生短促的主題。第三部分六篇文章探討中國傳統與早期現代小說。最後一部分專論現代小說，時間段為民國至六十年代，分析如端木蕻良的《科爾沁旗草原》和彭歌的作品。

夏志清（1921–2013），曾任哥倫比亞大學東方語言文化系教授，2006年當選為台灣中央研究院院士。2013年辭世。



中國文學

978-962-996-666-9 • 精裝 • US$30
978-962-996-667-6 • 平裝 • US$23
2015年1月 • 6 x 9 • 576頁

相關書目

愛玲說
劉紹銘　著
978-962-996-676-8 • US$14

中國現代小說史（新版）

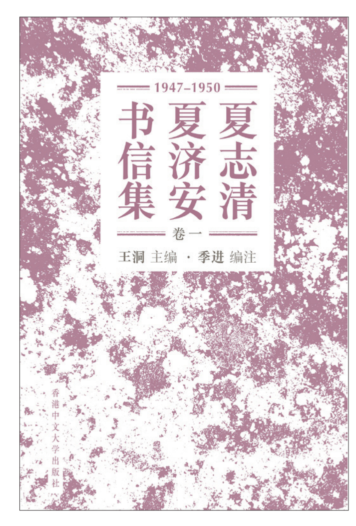
夏志清　著 · 劉紹銘等　譯

《中國現代小說史》是夏志清教授1961年名著 *A History of Modern Chinese Fiction* 的中文譯本。在中國現代小說的研究上，本書可謂具有里程碑意義的經典之作。夏教授以其融貫中西的學識，論述了中國自五四運動至六十年代初小說的發展；其中最為人所稱道的，便是他「發掘」了不少當時並未受論者注意的作家，如張愛玲和錢鍾書等。

2013年底，夏先生離世，本社特邀劉教授相助，對本書進行全面勘誤和訂正，並收入緬懷夏先生的文字數篇，推出《中國現代小說史》新版，以茲紀念。

夏志清（1921–2013），曾任哥倫比亞大學東方語言文化系教授，2006年當選為台灣中央研究院院士。2013年辭世。

劉紹銘，著名學者、翻譯家、作家、嶺南大學榮休教授。



夏志清夏濟安書信集

（卷一）

王洞　主編、季進　編註

本套書計劃分為四卷，收錄了1947年夏志清赴美求學到1965年夏濟安因病逝世的17年間，兄弟倆人的通信六百餘封。卷一收錄1947–1950年間的121封信。在這些書信中，他們說家常、談感情、論文學、品電影、議時政，推心置腹，無話不談。

我們可以看到夏志清如何從一位年輕的求學者，一步步成長為國際知名的學者，也可以看到夏濟安如何流轉各地，為實現自己的理想抱負努力奮鬥的艱辛。

王洞，夏志清夫人，曾任哥倫比亞大學初級研究員、康州大學講師。

季進，蘇州大學文學院教授。

中國文學

978-962-996-701-7 • 簡體精裝 • US$33
978-962-996-744-4 • 簡體平裝 • US$23
2015年12月 • 6 x 9 • 456頁

相關書目

中國現代小說史（新版）

夏志清　著．劉紹銘等　譯

978-962-996-666-9 • 精裝 • US$30
978-962-996-667-6 • 平裝 • US$23

名家散文選讀

夏濟安　譯

夏濟安先生「獨步譯林」，本書收入他親譯美國殖民時期至南北戰爭中重要作家的作品，如愛德華茲（Jonathan Edwards）、傑佛遜（Thomas Jefferson）、愛默森（Ralph Waldo Emerson）和梭羅（Henry David Thoreau）等，文章計有記事文和論說文。

那時純粹的美國文學還沒成形，作品多見歐洲文學特色，讀者因此可一窺美國文學始創階段的面貌。再加上夏濟安先生譯著往往不見「譯痕」，本書雙語排版讓研究英中翻譯的老師和學生更能細味先生功力。

夏濟安（1916–1965），曾任教北京大學外語系、香港新亞書院和台灣大學外文系。1959年赴美，在西雅圖華盛頓大學、加州柏克萊大學作研究，主要工作是研究中國共產黨黨史。

中國文學/翻譯

978-962-996-702-4 • 平裝 • US$23
2015年10月 • 6 x 9 • 320頁

相關書目

An Encyclopaedia of Translation: Chinese-English, English-Chinese Translation

Edited by Chan Sin-wai and David E. Pollard

978-962-201-997-3 • US$39

視野系列

六位當代中國最有影響力的作家、藝術家、學者的個人自選集。

顛倒

汪暉　著

978-962-996-707-9 • 2015年8月 • 5.5 x 8.5 • 382頁 • 精裝 • US$22

本書文字感性，思考敏鋭，體裁多樣，兼有個人隨筆、懷念恩師故人的文字、編後記、學術文章與演講稿，其主線是追索作者本人作為當代中國知識分子的思想經歷，透露學者「思考和研究過程中的一些動機或契機」，同時呈現時代的變遷。



大刀闊斧繡花針

李零　著

978-962-996-705-5 • 2015年8月 • 5.5 x 8.5 • 296頁 • 精裝 • US$19

作者興趣廣泛，歷年研究範疇跨越文科四系，但都與「中國」和「古代」兩組詞語有關，書中無論是寫地理誌，讀書筆記或是隨筆雜文，都顯示出作者的學養功力。又因為作者「對身邊的不平之事很難完全置之度外」，他還寫下了對「革命」、「改革」的看法。書中16篇文章是作者思想的一個回顧。



雪崩何處？

李陀　著

978-962-996-708-6 • 2015年9月 • 5.5 x 8.5 • 380頁 • 精裝 • US$22

本書收錄作者自八十年代以來曾對中國大陸文學和思想界產生重大影響的文章，全書以〈漫説「純文學」〉的爭論開篇，這篇文章是作者對八十年代文學的反思，也是他思想轉向的綜合表達，由此帶出全書脈絡，如他自己所言，書中表現出兩個李陀。

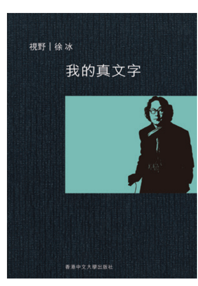


夜深人靜

韓少功　著

978-962-996-706-2 • 2015年8月 • 5.5 x 8.5 • 約260頁 • 精裝 • US$18

作者説：「當不了太陽的人，當一隻螢火蟲也許恰逢其時。」當作家本來不是他的本意，文學是「撫慰」，是「謀生手段」，但他始終相信文學。作者用作品片段説自己的故事，説鄉裏人的故事，説世界，説書説文化，説感動自己的事。



我的真文字

徐冰　著

978-962-996-704-8 • 2015年8月 • 5.5 x 8.5 • 約320頁 • 精裝 • US$20

全書分兩個部分，第一部分17篇藝術隨筆，是作者對與藝術有關的事與人的看法，第二部分是解説作品與創作體會。「有些人喜歡我的文字，我説我是『交代材料體』，聽者就笑。我説，用寫交代材料的態度寫作就能寫得好，因為寫交代材料性命攸關，要字斟句酌，不要浪費每一個字的作用……」



越過死海

張承志　著

978-962-996-703-1 • 2015年8月 • 5.5 x 8.5 • 約262頁 • 精裝 • US$18

蒙古、新疆和黃土高原是作者安身立命的地方，西班牙與日本則成為他看待世界史和中國的眼光。作者相信「他者」的觀點，會成為人類思想的焦點，書中提出的是幾乎與各種知識份子言行都在分庭抗禮的異議與挑戰。

邊城思想者系列


邊城思想者系列叢書是匯聚香港學人的公共論壇，為學者開闢園地訴說另類思想，在邊城內外傳播他們的觀點和理念。

浮城香港抒情史

陳國球　著

978-962-996-743-7 • 2016年5月 • 5.875 x 8.25 • 約350頁 • 平裝 • US$20

作者獨闢蹊徑，從多年讀書和教授文學史經驗出發，談香港文學的多樣面貌：從中學語文教材到盜版工業，從現代詩、流行小説到蒼涼南音和悲情粵劇，北角、旺角、彌敦道，都是作家詠歎和重視的都市場域。



廢品生活：垃圾場的經濟、社群與空間

胡嘉明、張劼穎　著

978-962-996-649-2 • 2016年5月 • 5.875 x 8.25 • 約220頁 • 平裝 • US$19

本書一系列田野考察呈現和講述在經濟迅速發展之下、北京城鄉廢品從業者的生活世界，並將垃圾視作參與社會政治關係的物質，審視它如何有機地參與在中國的轉型社會過程：階層斷裂、政策壁壘、城鄉經濟文化差異、農民工流動性和城鄉隔閡，糾纏在一起。



當代政治學十講

閻小駿　著

978-962-996-620-1 • 2016年3月 • 5.875 x 8.25 • 約330頁 • 平裝 • US$20

本書指出，廿一世紀政治科學尤其關注規則問題，即在一個「陌生人社會」中人們如何在政治系統和政治生活中互動，公共事務須按照什麼規則來運行等嚴肅問題。在「政權」和「治理」這兩項根本議題下，政治科學正正研究這些關乎國家與社會管治最根本層面的問題。



多重奏：香港流行音樂聲像的全球流動

周耀輝、高偉雲 (Jeroen de Kloet)　著 • 王睿 譯

978-962-996-587-7 • 2015年6月 • 5.875 x 8.25 • 176頁 • 平裝 • US$18

本書橫跨香港過去四十年歷史，以流行音樂為脈絡，嘗試書寫關於身份、記憶、語言和政治的紀錄，以本土特殊性為起點，探討華語流行音樂領域究竟正在發生甚麼。



解構中國夢：中國民族主義與中美關係的互動(1999-2014)

沈旭暉　著 • 沈旭暉、劉永艷、爾雅 譯

978-962-996-642-3 • 2015年6月 • 5.875 x 8.25 • 416頁 • 平裝 • US$21

本書藉研究中國對外關係中尤為重要的中美雙邊關係、中國社會持份者對中美關係的回應，以及中國當代民族主義運動三者之間的互動，展示出此運動複雜而非單一的、割裂而多元的本質。



政治的道德：從自由主義的觀點看（增訂版）

周保松　著

978-962-996-678-2 • 2015年6月 • 5.875 x 8.25 • 372頁 • 平裝 • US$18

978-962-996-664-5 • 2015年6月 • 5.875 x 8.25 • 372頁 • 精裝 • US$21

每個自由平等的公民，都有要求得到國家公正對待的權利。這是人作為社會成員最基本的道德權利。人一旦意識到這項權利並努力捍衛之，國家便不能只靠暴力來統治，而必須訴諸道德理由來向公民證明其統治的正當性。



張春橋獄中家書

張春橋　著



歷史 / 書信 / 訪談

中文簡體
978-962-996-719-2（套裝）
2015年7月 • 6.5 x 9.25
手跡版272頁 • 文字版332頁
精裝函套 • US$70

相關書目

鄧小平時代

傅高義 (Ezra F. Vogel) 著 · 馮克利 譯

香港中文大學出版社編輯部 譯校

978-962-996-498-6 • 繁體精裝 • US$45
978-962-996-511-2 • 簡體精裝 • US$45
978-962-996-538-9 • 繁體平裝 • US$35
978-962-996-537-2 • 簡體平裝 • US$35

張春橋是文化大革命期間的重要領導人，曾擔任國務院副總理、中共中央政治局常委等要職。作為「四人幫」的靈魂人物，張於1977年被捕入獄，1998年以保外就醫名義轉到江陰監視居住。這套書收入張春橋在1985年至2003年期間從秦城監獄和江蘇江陰寫給家人的書信58封。手跡版盡可能保留了書信原貌，並附張晚年手抄毛澤東、魯迅詩詞四種。而文字版除書信內容外，另附對其長女張維維的長篇訪談，包括不少鮮為人知的歷史細節。這些內容都是首次公開發表，是研究張春橋及文革的重要史料。

我父親沒有個人野心。他給自己的定位就是做毛主席的秘書，聽毛主席的話，幫毛主席幹事，如此而已。

—— 張維維

儘管本書出現的許多説法不容易完全核實，但它們代表在世紀大審判中被壓制的辯護和另一面之詞，挑戰張春橋被妖魔化的形象，尤其挑戰中共官方對張春橋與毛澤東兩人之間關係的解讀。

——陳永發（台灣中央研究院院士）

張春橋是為數不多的、有獨創性的毛主義政治理論家之一。他的家書內容豐富，小至個人健康、大至社會主義解體對世界歷史的影響，可與意大利共產主義思想家葛蘭西的獄中書簡相媲美。

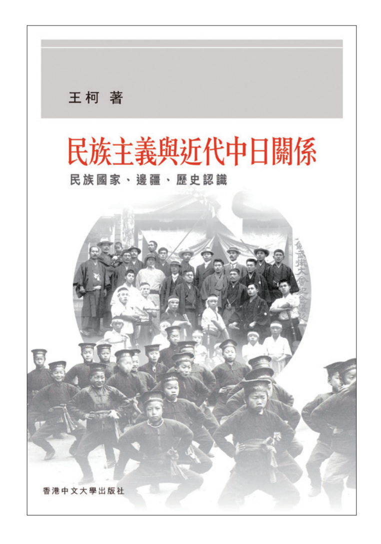
——沈邁克（Michael Schoenhals，瑞典隆德大學教授）

張春橋是「四人幫」中最強大的一位。毛澤東逝世後被捕的左派領導人中，很多都留下了回憶錄或口述記錄，而關於張春橋的資料卻幾乎是一片空白。這本書信集讓人有機會了解這位重要政治家在監禁期間的想法。

——魏昂德（Andrew Walder，斯坦福大學講座教授）

張春橋非但在文革中不遺餘力地推行毛的路線，更至死不渝地忠實於自己的信仰。因此，他成了一個真正的悲劇人物。任何一個文革史的研究者，不管是否贊同張春橋的理念和信仰，都應當給他以一個歷史人物的尊重和公正的評價。

——宋永毅（加州大學洛杉磯分校圖書館教授）



民族主義與近代中日關係
民族國家、邊疆、歷史認識

王柯　著

中日的近代交往，是一段兩國民族主義和民族國家利益相衝撞、相廝殺的歷史。中國為何選擇了一條與傳統「天下」思想截然相反、按照「民族」的範圍確定國家疆界的形式？要想回答這個問題，不得不承認是因為中國接受了自稱為單一民族國家的日本的近代國家思想的強烈影響所致。為了尊重歷史事實，本書作者使用了當年日本政府、外務省、陸軍省檔案等大量日文原始資料，以探討中國民族和邊疆問題與日本的關係。

王柯，日本東京大學學術博士，神戶大學研究生院教授。

近代史 / 中日關係

978-962-996-686-7
2015年11月 • 6 x 9 • 約380頁
平裝 • US$25

相關書目

日本的國境問題：釣魚臺、獨島、北方四島
孫崎享　著 · 戴東陽　譯
978-962-996-579-2 • 繁體平裝 • US$15
978-962-996-643-0 • 簡體精裝 • US$15



現實與幻象
民國政府的西藏專使(1912–1949)

朱麗雙　著

本書整理、解讀豐富的檔案材料與文獻資料，對民國時期前往西藏的專使做一綜合與分析並重的敘事。本書描寫這些專使前往西藏的歷史背景，他們在西藏的活動以及他們體察藏族社會的獨特視解，指出西藏專使赴藏的目的除了調查西藏社會、政治、軍事等各方面情況，主要是聯絡並增進漢藏情感及重建中國對西藏的主權。

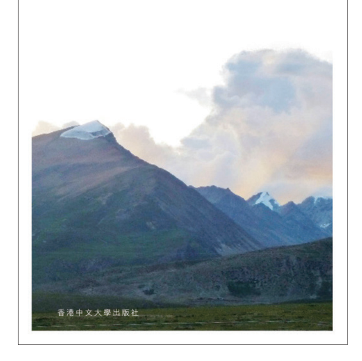
朱麗雙，現就職於北京大學國際漢學家研修基地。

近代史 / 邊疆研究

978-962-996-711-6
2015年12月 • 6 x 9 • 約400 頁
平裝 • US$25

相關書目

東突厥斯坦獨立運動：1930年代至1940年代
王柯　著
978-962-996-500-6 • 簡體平裝 • US$25



冷戰的邊疆 邊疆的冷戰

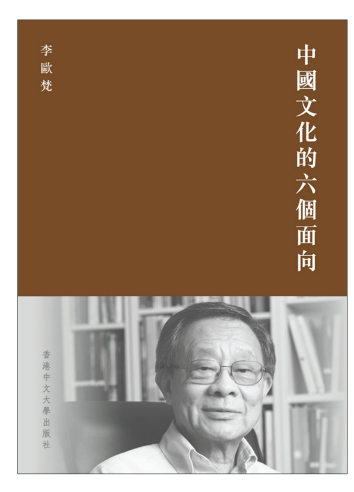
劉曉原　著

本書是冷戰史專家劉曉原精選近年力作十篇，彙集成冊。討論內容包括：中國領土屬性轉型芻議，從「五族共和」到五域統合，中國在第一次世界大戰中的重新崛起，中美戰時外交中的朝鮮問題，二戰期間美國戰略思維與中國少數民族邊疆，「蒙古問題」和冷戰初期的美國對華政策，中蘇友好互助同盟條約談判中的蒙古暗影，西藏的歷史啟示，邊疆中國和1949年。

劉曉原，弗吉尼亞大學東亞研究講座教授，上海華東師範大學紫江學者講座教授。

近代史 / 邊疆研究

978-962-996-710-9
2015年12月 • 6 x 9 • 約500 頁
平裝 • US$30



中國文化的六個面向

李歐梵　著

本書是李歐梵教授在香港中文大學講授「中國人文經典：大師導讀課程」的課堂講稿，經李教授修訂增補後成書。全書分為六講，每一講選擇一二篇具有代表性的古今經典文本，從文學、音樂、電影、藝術等角度暢談中國文化的六個面向：英雄本色、政教道統、江河歲月、飲食男女、魑魅魍魎、魂兮歸來。李教授在每一講後都另寫一篇「補遺」，並邀請中文大學的專家學者一同講授與對話，篇篇「補遺」都是精彩之作。

李歐梵，香港中文大學冼為堅中國文化講座教授，中央研究院院士，著名文化評論家。

中國文化

978-962-996-693-5
2016年1月 • 5.75 x 8.25 • 約290頁
平裝 • US$19

相關書目

從中國歷史來看中國民族性及中國文化
錢穆　著
978-962-201-203-5 • US$9.5



鳥兒歌唱

二十世紀猛回頭

李零　著

《鳥兒歌唱》是著名學者李零近年來所撰思想隨筆的結集。李零對20世紀中國和世界的重要歷史文化話題進行了獨到解讀。就被世人幾度翻烙餅式解讀的「啟蒙」、「革命」等話題，作者有感而發，強調從事實出發，以歷史與世界的眼光進行深入思考和辨析。

《鳥兒歌唱》所收文章的風格有別於其專業寫作，見識通達，視野寬廣，獨立清醒。作為知識人和思想者的李零印象在此更為清晰。

李零，北京大學中文系教授，古文字學家。

現代中國

978-962-996-692-8
2015年7月 • 5.75 x 8.25 • 360頁
平裝 • US$15

相關書目

唯一的規則：《孫子》的鬥爭哲學
李零　著
978-962-996-442-9 • US$12



愛玲說

劉紹銘　著

「祖師奶奶」張愛玲在現代文學史上的哀榮極盛，愛她、讀她、憶她、評她的作品早已蔚為大觀，仍然不能道盡她的「好」。本書是劉紹銘先生近年來關於張愛玲的文章精選集。劉先生身兼學者、作家、譯者數職，學養豐厚，又和張愛玲有過直接往來，知人論世。在他的筆下，城與人、中與西、著與述，妙趣天成，一往情深。張愛玲，這寒磣磣的世界待她倒也不薄。

劉紹銘，著名學者，翻譯家，作家，嶺南大學榮休教授。

文學

978-962-996-676-8
2015年6月 • 5.8 x 8.2 • 304頁
平裝 • US$14

相關書目

中國現代小說史（新版）
夏志清　著．劉紹銘等　譯
978-962-996-666-9 • 精裝• US$30
978-962-996-667-6 • 平裝 • US$23



近代中國史綱
（新版）

郭廷以 著

郭廷以為中央研究院近代史研究所建立者和首任所長，中央研究院院士，中國近代史學的開拓者，堪稱近代史「一代宗師」。《近代中國史綱》為其遺作，耗時四年完成初稿，並反覆修訂且增補多次，備盡心力。《史綱》由世變之前的中國與西方寫起，一直到1949年中國大陸新政權的建立。作者看法獨到，文筆流暢，融匯數十年眼見學識，以「非學術」筆法呈現，使《史綱》成為中國近代史領域的經典之作。

郭廷以（1904–1975），中央研究院院士，近史所創立者及首任所長。

近現代史

978-962-996-712-3（上冊）
978-962-996-713-0（下冊）
2015年12月 • 6 x 9 • 上冊約500頁
下冊約445頁 • 平裝 • US$39

相關書目

中國近代史（上、下冊）
徐中約 著
978-962-201-987-4 • US$19 （上冊）
978-962-201-988-1 • US$19 （下冊）



自由人的平等政治
（新版）

周保松 著

「人人生而平等。」
「不自由，毋寧死。」

人在社會，既學習獨立自主，亦要活在一起，在家庭、學校、工作等各樣制度之下，互相依存。道德和理性有何重要價值？自由與平等是否非此即彼？本書作者認為羅爾斯所代表的自由主義左翼傳統提供的正義社會圖像，值得我們認真對待，並真誠地提出實踐之可能。

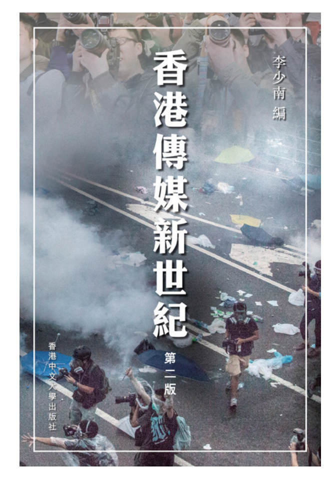
周保松，香港中文大學政治與行政學系副教授。

政治哲學

978-962-996-679-9
2015年7月 • 5.875 x 8.25 • 368頁
平裝 • US$18

相關書目

政治的道德 (增訂版)
周保松 著
978-962-996-678-2 • US$18



香港傳媒新世紀
（第二版）

李少南 編

近年，一國兩制在香港的實施受到空前嚴峻的考驗，香港傳媒也踏入了新的時期。回歸後的傳媒生態經歷了哪些重大的改變？網絡媒體的出現怎樣影響政治訊息的傳播？在中港融合的過程中，香港人如何看待自己的身份認同？媒介的專業操守與市場的關係若何？這些都是本書所關注的課題。透過本書，讀者可以了解香港傳媒的現況和分析本地媒介在一國兩制下與國家及市場的政經關係。

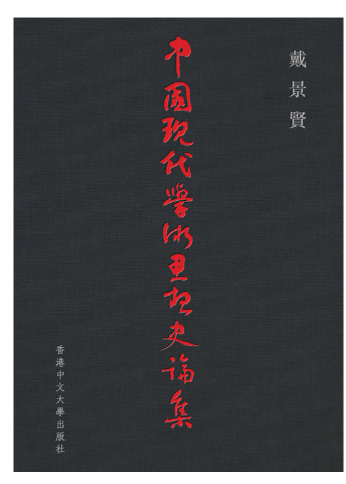
李少南，香港中文大學新聞與傳播學院教授。

香港研究 / 傳媒

978-962-996-668-3
2015年5月 • 6 x 9 • 304頁
平裝 • US$18

相關書目

多重奏：香港流行音樂聲像的全球流動
周耀輝、高偉雲 (Jeroen de Kloet) 著
王睿 譯
978-962-996-587-7 • US$18



中國現代學術思想史論集
程學閣著作集之四

戴景賢　著

全書共收〈導言〉及論文八篇，逾四十萬字。由討論時代之界分入手，討論中國現代學術所面對之時代衝擊。本文作者提出，中國之進入「早期近代」，應始於明帝國之確立；進入「後期近代」，則應以中英第一次鴉片戰爭後，啟動種種自強改革之運動為界分點。至於學術史，則主張應以中國傳統學術之整體性、結構性之「體」「用」觀之崩解，而逐漸為「西學」所轉化，作為「現代學術」與「傳統學術」分判之依準。

戴景賢，任教於台灣國立中山大學中國文學系。

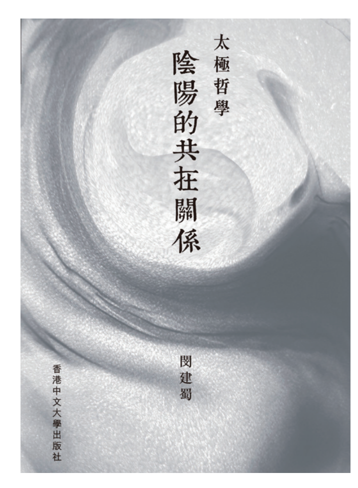


思想史

978-962-996-677-5
2015年9月 • 6 x 9 • 約700頁
精裝 • US$35

相關書目

明清學術思想史論集（上編）
戴景賢 著
978-962-996-485-6 • US$29



太極哲學
陰陽的共在關係

閔建蜀　著

《易經》的太極思維就是辯證思維，通過太極與陰陽思維的分析，就能對人的行為與有關的共在關係如理性與感性，物質與精神等具有較深層的認識，人有了對共在關係的認識，就會在「做人」與「做事」方面有了原則，有助於自身行為的適當抉擇。

這是一本談論辯證力、變通力與修養的書，也是一本談思考方法的書。

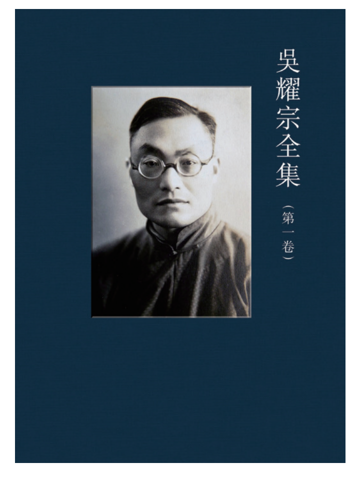
閔建蜀，香港中文大學榮休講座教授與新亞書院榮譽院士。

哲學

978-962-996-663-8
2015年6月 • 6 x 9 • 458 頁
平裝 • US$23

相關書目

中國傳統智慧的真我
閔建蜀 著
978-962-996-552-5 • US$18



吳耀宗全集
第一卷

吳耀宗　著、邢福增　編

吳耀宗（1893–1979），基督教三自革新運動發起人，近百年中國基督教歷史中極具爭議的人物，其神學思想及生平長久以來均為中國基督教史的重要議題。《全集》共四卷（六冊），按吳氏生平思想分期編輯，每卷按文章出版日期編排，另附由其兒子珍藏的未刊文稿，包括日記摘錄及文革期間的檢討等。每卷均有導論介紹及闡釋有關階段吳氏的生平及思想要旨，以便讀者認識及掌握其思想。

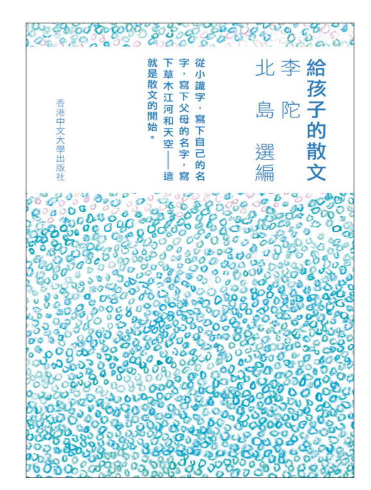
邢福增，現任香港中文大學崇基學院神學院院長。

宗教/ 歷史

978-962-996-669-0
2015年12月 • 6 x 9 • 624頁
平裝 • US$33

相關書目

中國佛教的社會主義改造
學愚 著
978-962-996-602-7 • US$32



給孩子的散文

李陀、北島　選編

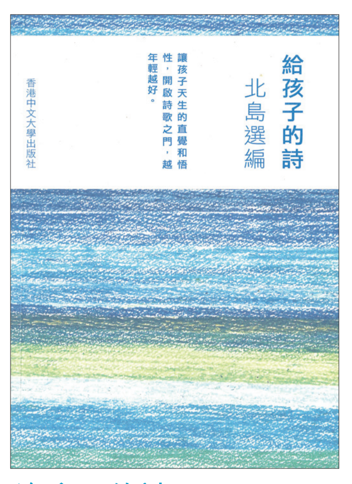
繼《給孩子的詩》後，詩人北島再續前約，聯袂著名文學評論家李陀選編了這本《給孩子的散文》。集子中收入46篇中國現當代作家的散文，成篇時間由新文學運動起始，至當代千禧後，各篇題材不一，風格各異，文體沒一定之規，語言或精緻或樸素，充分表現散文精彩多元的力量，而這種自由寫作背後其實又把歷史和現實化作知識活現眼前。每一篇散文都是一篇精品、一個獨立豐富的世界。

李陀，本名孟克勤，文學批評家、作家、哥倫比亞大學東亞系客座研究員。

北島，本名趙振開，詩人、作家、香港中文大學文學院榮譽教授。

文學

978-962-996-718-5 • 精裝• US$21
978-962-996-717-8 • 平裝 • US$14.5
2015年7月 • 5.1 x 8.2 • 280頁



給孩子的詩

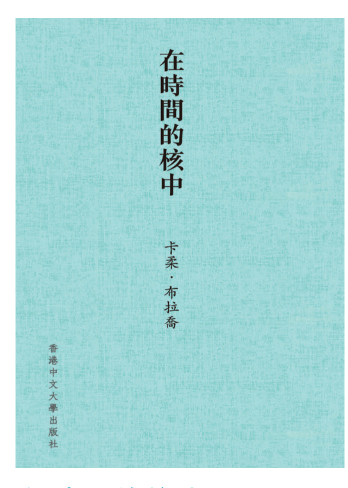
北島　選編

為激發孩子們潛在的詩意，北島精心挑選101首中外名詩。除中文外，涉及阿拉伯語、希伯來語、丹麥語等近二十個外文語種，使中文世界的孩子得以跨越語言的邊界，獲得多元的精神養料，開拓世界文化的廣闊視野。

北島，本名趙振開，詩人、作家、香港中文大學文學院榮譽教授。著有詩集《陌生的海灘》、《在天涯》、《零度以上的風景》、《開鎖》等。北島於2015年3月獲馬其頓—斯特魯加國際詩歌節（Struga International Poetry Festival）頒發最高榮譽「金花環獎」，是國際詩歌界最權威的獎項之一。在2015年5月北島獲得瑞典學院（Swedish Institute）頒發的「蟬獎」（Cikada Prize），是首位華裔獲獎者。

文學

978-962-996-665-2 • 平裝 • US$12
978-962-996-656-0 • 精裝 • US$17
2014年12月 • 5.1 x 8.2 • 172 頁



在時間的核中

卡柔・布拉喬　著、程弋洋　譯

「國際詩人在香港」雙語對照詩集，本年輯錄了墨西哥當代最重要的女詩人布拉喬接近四十年來的代表作。

她被稱譽為拉丁美洲新巴羅克詩歌代表人物，指出「世界上不存在脱離語言的思考，只有在語言中，才能思考」。

卡柔・布拉喬 (Coral Bracho)，墨西哥詩人，出版包括詩歌、兒童文學作品等。

程弋洋，北京大學外國語學院講師。

文學

978-962-996-720-8
2015年9月 • 4.7 x 8.5 • 216頁
精裝 • US$18

相關書目

Islands or Continents　島嶼或大陸
Edited by Bei Dao, Shelby K. Y. Chan, Gilbert C. F. Fong, Lucas Klein, Christopher Mattison
978-962-996-604-1 • US$25



熊貓的故事

唐亞明　作 • 木下晉　畫 • 杉浦康平　裝幀

978-962-996-681-2 • 2015年6月 • 44 頁 • 10.5 x 11.2
精裝 • US$14

家常「健範」

李錦滔、許鷗思、林璨　著

978-962-996-689-8 • 2015年9月 • 約200頁 • 6 x 9
平裝 • US$15

艱難的轉型：現代化與中國社會

陳健民、鍾華　合編

978-962-996-961-1 • 2015年 8月 • 約280頁 • 6 x 9 • 平裝 • US$18



鄧小平時代

傅高義 (Ezra F. Vogel)　著・馮克利　譯
香港中文大學出版社編輯部　譯校

978-962-996-498-6 • 2012 • 848頁 • 6.5 x 9.25
繁體精裝 • US$45

978-962-996-538-9 • 2012 • 848頁 • 6.5 x 9.25
繁體平裝 • US$35





文革前的鄧小平
毛澤東的「副帥」(1956–1966)

鍾延麟　著

978-962-996-556-3 • 2013 • 538頁 • 6 x 9 • 平裝 • US$30
978-962-996-630-0 • 2013 • 538頁 • 6 x 9 • 精裝 • US$35

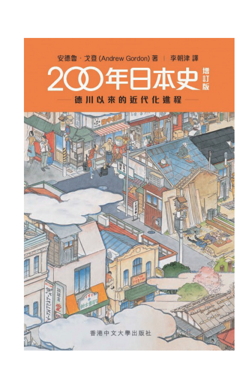




民主台灣
後威權時代的社會運動與文化政治

莊雅仲　著

978-962-996-592-1 • 2014 • 308頁 • 6 x 9 • 平裝 • US$21





200 年日本史
德川以來的近代化進程

安德魯・戈登 (Andrew Gordon)　著
李朝津　譯

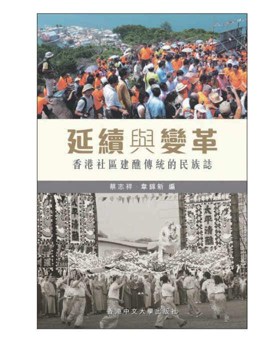
978-962-996-646-1• 2014 • 580頁 • 6 x 9 • 平裝 • US$30



日本的國境問題
釣魚臺、獨島、北方四島

孫崎享　著
戴東陽　譯

978-962-996-579-2 • 2014 • 212頁 • 5 x 8.5 • 繁體平裝 • US$15
978-962-996-643-0 • 2014 • 212頁 • 5 x 8.5 • 簡體精裝 • US$15

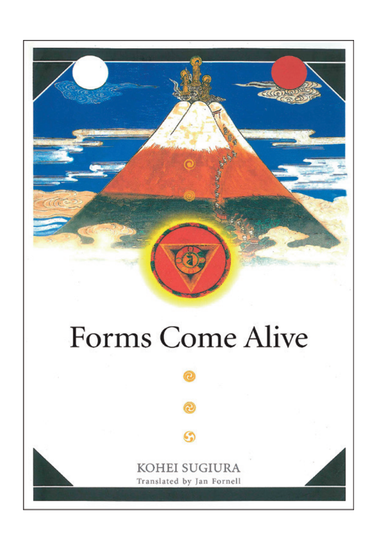




延續與變革
香港社區建醮傳統的民族誌

蔡志祥、韋錦新　編

978-962-996-584-6 • 2014 • 488頁 • 6 x 9 • 平裝 • US$25

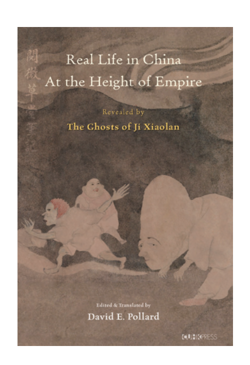


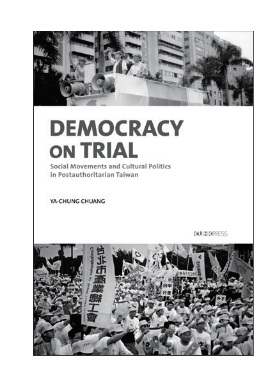
Forms Come Alive
Spirits of Asian Design

Kohei Sugiura
Translated by Jan Fornell
978-962-996-644-7 • May 2016 • App 360 pp • 5.5 x 8.25
Hardcover • US$55

A Panda's Story

Tang Yaming
Illustrated by Susumu Kinoshita
Translated by Duncan Poupard
978-962-996-680-5 • June 2015 • 44 pp • 10.5 x 11.2
Hardcover • US$17





Real Life in China at the Height of Empire
Revealed by the Ghosts of Ji Xiaolan

Edited and translated by David E. Pollard
978-962-996-601-0 • 2014 • 376 pp • 5.5 x 8.5
Hardcover • US$45

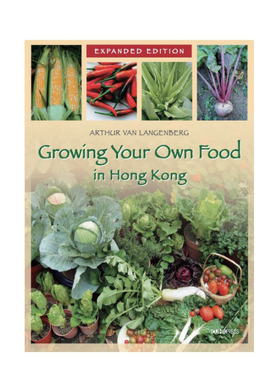
Democracy on Trial
Social Movements and Cultural Politics in Postauthoritarian Taiwan

Ya-chung Chuang
978-962-996-546-4 • 2013 • 292 pp • 6 x 9 • Hardcover • US$39

The Lost Generation


The Rustication of China's Educated Youth (1968–1980)

Michel Bonnin
Translated by Krystyna Horko
978-962-996-481-8 • 2013 • 576 pp • 6 x 9 • Hardcover • US$55





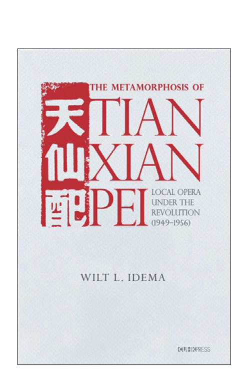
Growing Your Own Food in Hong Kong
Expanded Edition

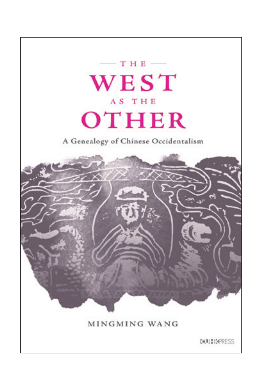
Arthur van Langenberg
978-962-996-647-8 • 2014 • 208 pp • 7.625 x 9.75
Paperback • US$32

The West As the Other


A Genealogy of Chinese Occidentalism

Mingming Wang
978-962-996-489-4 • 2014 • 400 pp • 6 x 9 • Hardcover • US$55





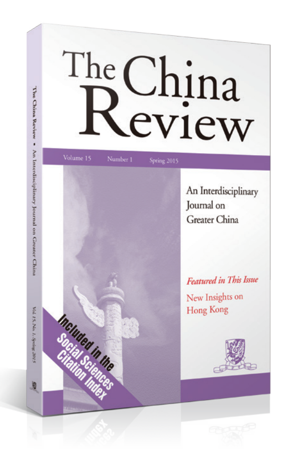
The Metamorphosis of *Tianxian Pei*


Local Opera under the Revolution (1949–1956)

Wilt L. Idema
978-962-996 -593-8 • 2015 • 354 pp • 6 x 9 • Hardcover • US$52

Mirage

Anonymous
Translated by Patrick Hanan
978-962-996-581-5 • 2014 • 388 pp • 6 x 9 • Hardcover • US$55



The China Review

An Interdisciplinary Journal on Greater China

The China Review (an SSCI journal) is an international peer-reviewed journal focusing on the study of modern and contemporary China. Adopting an interdisciplinary approach, the journal covers a wide range of topics including sociology, literature and the arts, business and economics, geography, history, domestic politics, and international affairs. Teachers, scholars, researchers, journalists and students interested in the developments of China will find this publication a comprehensive and indispensable tool.

Triannual ISSN 1680-2012
Print Version: Individuals: US$66 / year • Students: US$39 / year • Institutions: US$117 / year

Daoism: Religion, History and Society
道教研究學報

Daoism is a peer-reviewed international journal dedicated to the publication of original research articles exploring Daoism in its social and historical contexts from the pre-modern to the contemporary period. The journal encourages innovative research based on new documents and/or fieldwork.

Annual ISSN 2075-2776
Print version:
Individuals: US$15 / year
Institutions: US$26.5 / year

Asian Journal of English Language Teaching

The *Asian Journal of English Language Teaching* (*AJELT*) is an annual journal devoted to publishing original writings that link ESL / EFL theory, research, pedagogy and relate specifically to teaching English to Asians at the university level.

Published for the English Language Teaching Unit and the Department of English at The Chinese University of Hong Kong.

Annual ISSN 1026-2652
Print version:
Individuals: US$15 / year
Institutions: US$26.5 / year

傳播與社會學刊
Communication and Society

Communication and Society is a quarterly Chinese journal committed to publishing quality scholarship in the field of communication studies.

Published for the Centre for Chinese Media and Comparative Communication Research, The Chinese University of Hong Kong, and Centre for Media and Communication Research, Hong Kong Baptist University.

Quarterly ISSN 1992-1985
Print version:
Individuals: US$37 / year
Institutions: US$132 / year

Journal of Translation Studies
翻譯學報

The *Journal of Translation Studies* is a semiannual journal devoted to the publication of original research in all areas of translation from empirical and / or theoretical perspectives. The language of publication is English and / or Chinese.

Published for the Department of Translation at The Chinese University of Hong Kong.

Semiannual ISSN 1027-7978
Individuals: US$29.5 / year
Institutions: US$47.5 / year

Journal of Translation Technology
翻譯科技學報

The *Journal of Translation Technology* is the first peer-reviewed international journal devoted to the publication of original research articles in the field of translation technology. The journal promotes the scholarly study of translation technology and contains mainly English and Chinese articles.

Published for the Department of Translation at The Chinese University of Hong Kong.

2015 ISSN 2411-5061
Vol. 1, No.1
Individuals: US$18 / issue
Institutions: US$33 / issue

SALES AND ORDER INFORMATION

NAME			
ADDRESS		(COUNTRY)	
TEL		FAX	
E-MAIL		DATE	

TITLE	QUANTITY	UNIT PRICE	SUBTOTAL

❏ Check enclosed for US$
Make check payable to The Chinese University of Hong Kong.

❏ Please debit my credit card account for HK$
(Please convert at US$1 = HK$7.80)

		SUBTOTAL	
VISA / MASTERCARD / AMERICAN EXPRESS NO.	3-digit VALIDATION CODE	SHIPPING & HANDLING (US$6.50 per copy)	
CARDHOLDER'S NAME	EXPIRATION DATE		
SIGNATURE (Credit card orders not valid without signature)		TOTAL	

Address all orders and inquiries to:

THE CHINESE UNIVERSITY PRESS
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG, SHA TIN, NEW TERRITORIES, HONG KONG
TEL: +852 3943-9800 • FAX: +852 2603-7355 • E-MAIL: CUP-BUS@CUHK.EDU.HK

PLEASE NOTE
All prices, publication dates and specifications in this catalog are subject to change without notice.

PRICE
All prices in this catalog are recommended retail prices (in US dollars) and are subject to change without notification.

SHIPPING & HANDLING
All books are shipped by surface mail. Each book is subject to a US$6.50 shipping and handling charge.
Special orders may incur additional shipping charges.

RETURNS
All books are supplied on a firm sale basis only.

RIGHTS & PERMISSIONS
Contact the Business Manager, The Chinese University Press.

DISTRIBUTORS AND STOCKIST* (OVERSEAS & CHINA) 代理及零售*（海外及中國）

N. America 北美
Columbia University Press, c/o Customer Service, Perseus Distribution, 1094 Flex Drive, Jackson, TN 38301, USA
Tel: +1 800-944-8648 / +1 731-988-4440 • Fax: +1 800-351-5073 • E-mail: cup-book@columbia.edu

UK, Continental Europe, Middle East and Africa 英國、歐洲、中東、非洲
Eurospan Group, c/o Turpin Distribution, Pegasus Drive, Stratton Business Park, Biggleswade, Bedfordshire SG18 8TQ, UK
Tel: +44 (0)1767-604972 • Fax: +44 (0)1767-601640 • E-mail: eurospan@turpin-distribution.com

Australia 澳洲
Footprint Books Pty Ltd, 4 / 8 Jubilee Avenue, Warriewood, NSW 2102, Australia
Tel: +61 2 9997 3973 • Fax: +61 2 9997 3185

Taiwan 台灣
San Min Book Co., Ltd., 386 Fushing North Road, Taipei, 10476, Taiwan
三民書局股份有限公司 • 台北市 10476 復興北路 386 號
Tel: +886 02 2500-6600

Japan 日本
Toho Shoden , 1-3 Kanda, Jinbocho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
東方書店 • 日本東京都千代田區 • 神田神保町
Tel: +81 3 3233-1005 • Fax: +81 3 3295-0800

PRC Mainland 中國大陸 (Non-Exclusive)
China Publishers Services Ltd, Room 718 Fortune Commercial Bldg, 362 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T., HK
Tel: (852) 2491-1436 • Fax: (852) 2491-1435 • Email: edwin@cps-hk.com

* SDX Joint Publishing Company, 22, Meishuguan Dongjie, Beijing 100010, China
生活 • 讀書 • 新知 三聯書店 • 中國北京市東城區美術館東街 22 號 • 郵編：100010
Tel: + 86 10 6407 1664, 6400 1122-3057 • Fax: +86 10 6400 2710

* Garden Books, 325 Chang Le Road, Shanghai. 200031, China
Garden Books 中國上海長樂路 325 號　郵編：200031
Tel: +86 (0)21 5404-8728 • Fax: +86 (0)21 5404-8729 • E-mail: sbtdcwy@yahoo.com.cn

India 印度
DKG Info Systems Dipak Kumar Guha, C 1 A / 115 B, Janakpuri, New Delhi 110058, India
Tel:+(11) 25531842 25541248 • Cell: 91-9810094052
Flat H, 17 Floor, Block 4, Parkland Villas,1 Tuen On Lane, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong
Tel: +852 6430 1461 / +852 9088 7198 • Email: dkginfo@gmail.com / dkginfo@netvigator.com

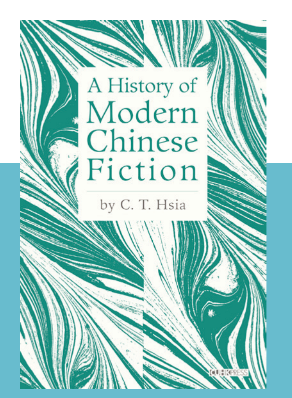
For information about new titles and backlist from The Chinese University Press, visit our website at:

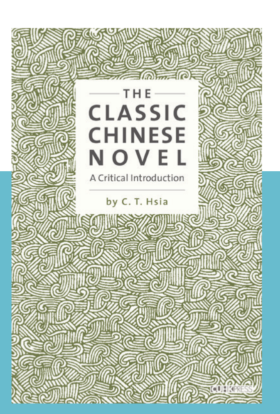
www.chineseupress.com

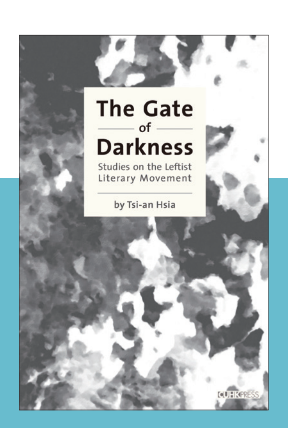


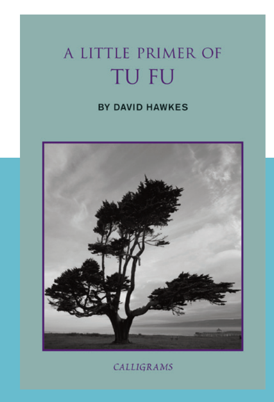
The Chinese University Press
The Chinese University of Hong Kong
Sha Tin, New Territories, Hong Kong

POSTAGE PAID HONG KONG PORT PAYE	PERMIT NO. 826









Find out books and ebooks on

amazon.com CUHK Series

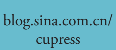
Follow the Press at









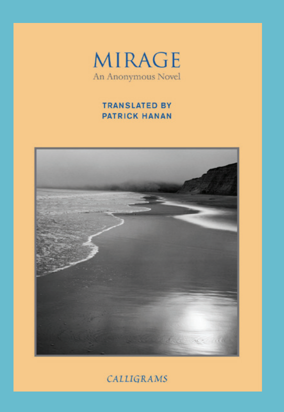


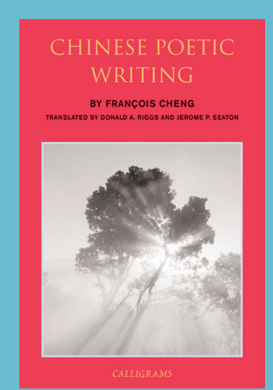
blog.sina.com.cn/cupress

weibo.com/cupress

wechat/cupress

To request desk, examination, or review copies, send an email to: cup-bus@cuhk.edu.hk





PRINTED PAPERS
IMPRIME



www.chineseupress.com